

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 604/2002 av den 8 april 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 605/2002 av den 8 april 2002 om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd	3
Kommissionens förordning (EG) nr 606/2002 av den 8 april 2002 om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd	6
Kommissionens förordning (EG) nr 607/2002 av den 8 april 2002 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B	12

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Europaparlamentet

2002/262/EG, EKSG, Euratom:

- ★ **Europaparlamentets beslut av den 14 mars 2002 om ändring av Europaparlamentets beslut 94/262/EGKS, EG, Euratom om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning** 13

Rådet

2002/263/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 25 mars 2002 om tillåtelse, i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG, för Nederländerna att tillämpa en differentierad punktskattesats för bensen med låg svavelhalt** 15

2002/264/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 25 mars 2002 om tillåtelse, i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG, för Danmark att tillämpa en differentierad punktskattesats för tjock eldningsolja och eldningsolja som används av vissa företag** 17

2002/265/EG:

- ★ Rådets beslut av den 25 mars 2002 om tillåtelse i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG för Italien att tillämpa en differentierad punktskattesats för motorbränsle som innehåller biodiesel 19

2002/266/EG:

- ★ Rådets beslut av den 25 mars 2002 om tillåtelse, i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG, för Frankrike att tillämpa en differentierad punktskattesats för biobränslen 22

Kommissionen

2002/267/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 23 oktober 2001 om den åtgärd och det statliga stöd som Spanien har genomfört till förmån för Santana Motor ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 3061] 26

2002/268/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 8 april 2002 om ett principiellt erkännande av fullständigheten hos den dokumentation som lämnats in för detaljerad granskning inför ett eventuellt införande av nicobifen, tritosulfuron och bifenazat i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 1306] 34

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 604/2002
av den 8 april 2002
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 april 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 april 2002.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 april 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	164,3
	204	74,9
	212	119,7
	220	149,1
	624	152,4
	999	132,1
0707 00 05	052	130,0
	628	178,7
	999	154,3
0709 90 70	052	115,0
	204	32,0
	999	73,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	75,0
	204	48,4
	212	48,1
	220	42,0
	624	84,8
	999	59,7
0805 50 10	052	45,3
	999	45,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	109,2
	060	42,5
	204	97,4
	388	96,8
	400	139,7
	404	107,1
	508	83,4
	512	87,7
	524	95,7
	528	82,2
	720	127,6
	804	117,5
	999	98,9
0808 20 50	388	84,4
	400	78,8
	512	64,8
	528	83,1
	999	77,8

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 605/2002
av den 8 april 2002
om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2001⁽²⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
- (2) Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vitsocker.
- (3) Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaff-

ning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽³⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vitsocker skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 april 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr:** 192/01
2. **Mottagare** (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giuljo Viola 88, I-00148 Roma
tfn (39-06) 6513 2988; fax (39-06) 6513 2844/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Nordkorea (via Kina)
5. **Vara som skall framskaffas:** Vitsocker (A- eller B- socker)
6. **Total kvantitet (ton netto):** 600
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (³) (⁵): Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (C.1)
9. **Emballage** (?): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b, och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** (⁶): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
— språk att använda vid märkning: engelska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt lossningshamnen – containerterminal
13. **Alternativt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** Dalian
16. **Bestämmelseort:**
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 7.7.2002
— andra leveranstid: 21.7.2002
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: 20.5–2.6.2002
— andra leveranstid: 3–16.6.2002
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 23.4.2002
— andra leveranstid: 7.5.2002
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 euro/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (¹): M. Vestergaard, Europeiska kommissionen, Bureau: L 130
7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag** (⁴): Bidrag som är tillämpligt den 3.4.2002 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr
503/2002 (EGT L 79, 22.3.2002, s. 6).

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar: Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50); fax (32-2) 296 20 05).
 - (²) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren eller dennes representant, för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
 - (³) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
 - (⁴) Kommissionens förordning (EG) nr 2298/2001 (EGT L 308, 27.11.2001, s. 16), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 22 i denna bilaga.
 - (⁵) Leverantören skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
— Ett sundhetscertifikat.
 - (⁶) Trots punkt V.A.3 c i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
 - (⁷) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall leverantören leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 606/2002
av den 8 april 2002
om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽¹⁾, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
- (2) Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.
- (3) Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96 ⁽³⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.
- (4) För att säkerställa att leveranserna för ett bestämt parti genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen rapsolja eller solrosolja. Kontrakt för leverans av varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta anbudet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.

Anbud skall omfatta antingen rapsolja eller solrosolja. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 april 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr:** 191/01
2. **Mottagare** (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma
tfn (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 62 66 75 WFP 1
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Nordkorea (via Kina)
5. **Vara som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 2 000
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (3) (4) (6): Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 eller D.2)
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B och C.2)
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— språk att använda vid märkning: engelska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapenserknad.
Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling
12. **Fastställt leveransstadium** Fritt lossningshamnen – containerterminal
13. **Alternativt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** Dalian
16. **Bestämmelseort:**
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 14.7.2002
— andra leveranstid: 28.7.2002
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: 27.5–9.8.2002
— andra leveranstid: 10–23.8.2002
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 23.4.2002
— andra leveranstid: 7.5.2002
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 euro/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (!): M. Vestergaard, Europeiska kommissionen, Bureau: L130,
7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag:** —

PARTI B

1. **Aktion nr:** 193/01
2. **Mottagare** (?): World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma
tfn (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 62 66 75 WFP 1
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Angola
5. **Vara som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 1 500
7. **Antal partier:** 1, i 9 delar (B1: 600 t; B2: 675 t; B3: 225 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (?)(³)(⁴)(⁶): Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 eller D.2)
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B och C.2)
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— språk att använda vid märkning: portugisiska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling
12. **Fastställt leveransstadium** Fritt utskenningshamnen – containerterminal
13. **Alternativt leveransstadium:** Fritt utskenningshamnen
14. a) **Utskenningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** B1: Luanda; B2: Lobito; B3: Namibia
16. **Bestämmelseort:**
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 21.7.2002
— andra leveranstid: 4.8.2002
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: 3–16.6.2002
— andra leveranstid: 17–30.6.2002
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 23.4.2002
— andra leveranstid: 7.5.2002
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 euro/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (?): M. Vestergaard, Europeiska kommissionen, Bureau: L130,
7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag:** —

PARTI C

1. **Aktion nr:** 196/01
2. **Mottagare** (?): Wold Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma
tfn (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 62 66 75 WFP 1
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Somalia (via Mombasa)
5. **Vara som skall framskaffas:** Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 500
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (?), (?), (?): Se EGT C 312, 31. 10.2000, s. 1 (D.1 eller D.2)
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B och C.2)
10. **Etikettering eller märkning** (?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— språk att använda vid märkning: engelska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling
12. **Fastställt leveransstadium** (?): Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 13.5–2.6.2002
— andra leveranstid: 27.5.–16.6.2002
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: —
— andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 23.4.2002
— andra leveranstid: 7.5.2002
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 euro/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (?): M. Vestergaard, Europeiska kommissionen, Bureau: L130,
7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag:** —

PARTI D

1. **Aktion nr:** 193/2000
2. **Mottagare** ^(?): EuronAid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Netherland
tfn (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 3 09 60 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Burkina Faso
5. **Vara som skall framskaffas:** raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 45
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** ^(?) ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (D.1 eller D.2)
9. **Emballage** ^(?): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B och C.2)
10. **Etikettering eller märkning** ^(?): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— språk att använda vid märkning: franska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling
12. **Fastställt leveransstadium** ⁽⁸⁾: Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 13.5–2.6.2002
— andra leveranstid: 27.5–16.6.2002
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: —
— andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 23.4.2002
— andra leveranstid: 7.5.2002
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 euro/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Europeiska kommissionen, Bureau: L130,
7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag:** —

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar: Torben Vestergaard (tfn [32-2] 299 30 50; fax [32-2] 296 20 05).
- (²) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (⁴) Leverantören skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
— Ett sundhetscertifikat.
- (⁵) Trots punkt III.A.3 c i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (⁶) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.
- (⁷) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren.
Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskenningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.
Leverantören skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal burkar som omfattas av varje aktionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.
Leverantören skall försegla varje container med en numrerad försegling (ONESEAL, SYSKO locktainer 180 eller liknande förseglingar med hög säkerhet) och mottagarens representant skall informeras om detta nummer.
- (⁸) Anbudsgivaren ombeds särskilt uppmärksamma artikel 7.6 andra stycket i förordning (EG) nr 2519/97.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 607/2002
av den 8 april 2002
om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1961/2001 av den 8 oktober 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 6.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 226/2002 ⁽²⁾, fastställs vägledande kvantiteter för vilka exportlicenser under system B, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälp, får utfärdas.
- (2) Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande riskerar den vägledande kvantiteten för citroner som fastställs för innevarande exportperiod att

snart överskridas. Detta överskridande vore skadligt för systemet med exportbidrag för frukt och grönsaker.

- (3) För att underlätta denna situation bör de licensansökningar under system B avslås som berör citroner som exporterats efter den 8 april 2002. Detta bör gälla till och med slutet på innevarande exportperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ansökningar om exportlicenser under system B för citroner som har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 226/2002 och för vilka produkternas exportdeklaration har godkänts efter den 8 april 2002 och före den 15 maj 2002 skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 april 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 april 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 38, 8.2.2002, s. 8.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTET

EUROPAPARLAMENTETS BESLUT

av den 14 mars 2002

om ändring av Europaparlamentets beslut 94/262/EGKS, EG, Euratom om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning

(2002/262/EG, EKSG, Euratom)

EUROPAPARLAMENTET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 195.4,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen, särskilt artikel 20 d.4,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen, särskilt artikel 107 d.4,

med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 17 november 2000 om ändring av Europaparlamentets beslut av den 9 mars 1994 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens yttrande,

med rådets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 22.5 i budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ skall ombudsmannen vid tillämpningen av denna förordning behandlas som en institution.
- (2) Genom rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2673/1999 om ändring av budgetförordningen inrättades ett särskilt avsnitt för ombudsmannen i Europeiska unionens allmänna budget och i konsekvens med detta ändrades berörda bestämmelser i budgetförordningen.
- (3) Det är därför nödvändigt att ändra beslut 94/262/EKSG, EG, Euratom och Europaparlamentet av den 9 mars 1994 om föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning ⁽³⁾ eftersom det i detta beslut föreskrivs att ombudsmannens budget skall utgöra bilaga till avsnitt I (Europaparlamentet) i Europeiska gemenskaperna allmänna budget.
- (4) Följaktligen bör artiklarna 12 och 16 i detta beslut utgå.

⁽¹⁾ EGT C 223, 8.8.2001, s. 366.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2673/1999 (EGT L 326, 18.12.1999, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 113, 4.5.1994, s. 15.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artiklarna 12 och 16 i beslut 94/262/EKSG, EG och Euratom skall utgå.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs.

Beslutet skall tillämpas från den 1 januari 2000.

Utfärdat i Strasbourg den 14 mars 2002.

För Europaparlamentet

P. COX

Ordförande

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 25 mars 2002

om tillåtelse, i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG, för Nederländerna att tillämpa en differentierad punktskattesats för bensin med låg svavelhalt

(2002/263/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/81/EEG av den 19 oktober 1992 om harmonisering av strukturerna för punktskatter på mineraloljor⁽¹⁾, särskilt artikel 8.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Nederländerna har ansökt om tillåtelse att tillämpa en differentierad punktskattesats för bensin med låg svavelhalt (50 ppm) från och med den 1 oktober 2002.
- (2) De övriga medlemsstaterna har underrättats om Nederländernas ansökan.
- (3) Den differentiering som Nederländerna föreslår, vilken uppgår till 0,0136 euro per liter, bör komma alla användare av bensin med låg svavelhalt till godo. De minimisatser för punktskatt i gemenskapen som anges i artiklarna 3 och 4 i rådets direktiv 92/82/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av punktskattesatser för mineraloljor⁽²⁾ iaktas därmed.
- (4) Det begärda undantaget syftar till att förbättra miljön. Det har i synnerhet fastställts att åtgärden kommer att ha en positiv inverkan på luftkvaliteten.
- (5) Bensin med låg svavelhalt motsvarar de tekniska miljöspecifikationer (50 ppm) som fastställs i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/70/EG av den 13 oktober

1998 om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG⁽³⁾. Enligt bestämmelserna i artikel 3 i det direktivet skall det i princip vara obligatoriskt att använda bensin med en högsta svavelhalt på 50 ppm från och med den 1 januari 2005. Undantagets giltighetstid bör därför löpa ut den 31 december 2004, om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 8.5 i direktiv 92/81/EEG.

- (6) Kommissionen och medlemsstaterna anser inte att det på grundval av tillgängliga uppgifter finns skäl att tro att tillämpningen av en differentierad punktskattesats för med låg svavelhalt motorbränslen skulle snedvrider konkurrensen på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset eller störa den inre marknads funktion.
- (7) Kommissionen ser regelbundet över skattenedsättningar och skattebefrielser för att säkerställa att de inte snedvrider konkurrensen, stör den inre marknads funktion eller är oförenliga med gemenskapens miljöskyddspolitik.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Nederländerna tillåts härmed att från och med den 1 oktober 2002 till och med den 31 december 2004 tillämpa en differentierad punktskattesats för bensin med låg svavelhalt (50 ppm).

⁽¹⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 12. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG (EGT L 365, 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG.

⁽³⁾ EGT L 350, 28.12.1998, s. 58. Direktivet ändrat genom kommissionens direktiv 2000/71/EG (EGT L 287, 14.11.2000, s. 46).

Artikel 2

Vid den nedsättning av punktskattesatsen som avses i artikel 1, vilken får uppgå till högst 0,0136 euro per liter bränsle, skall skyldigheterna i direktiv 92/82/EEG iaktas, särskilt de minimisatser som avses i artiklarna 3 och 4 i det direktivet.

Artikel 3

Detta beslut skall upphöra att gälla den 31 december 2004.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Konungariket Nederländerna.

Utfärdat i Bryssel den 25 mars 2002.

På rådets vägnar

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

Ordförande

RÅDETS BESLUT

av den 25 mars 2002

om tillåtelse, i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG, för Danmark att tillämpa en differentierad punktskattesats för tjock eldningsolja och eldningsolja som används av vissa företag

(2002/264/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/81/EEG av den 19 oktober 1992 om harmonisering av strukturerna för punktskatter på mineraloljor ⁽¹⁾, särskilt artikel 8.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Danmark har ansökt om tillåtelse att tillämpa en differentierad punktskattesats för tjock eldningsolja och eldningsolja som företag med hög energiförbrukning använder för uppvärmning och varmvattenberedning, med undantag av de mineraloljor som avses i artikel 8.2 f i direktiv 92/81/EEG.
- (2) De övriga medlemsstaterna har underrättats om Danmarks ansökan.
- (3) Syftet med differentieringen är att delvis kompensera för det faktum att värmeskatten är betydligt högre än vad som avsågs vid antagandet av de nationella åtgärderna för höjning av koldioxid- och energiskatter i samband med förbrukning av tjock eldningsolja och eldningsolja för uppvärmning och varmvattenberedning.
- (4) Den nedsatta skattesatsen beviljas företag som förbinder sig att förbättra sin energieffektivitet. Ansökan rör följande belopp:

	Tjock eldningsolja (1 000 kg)	Eldningsolja (1 000 l)
Minimisats i gemenskapen	13 euro	0 euro
Skatt före avtal om energibesparingar	320 danska kronor 43,0 euro	270 danska kronor 36,3 euro
Skatt efter avtal om energibesparingar	249,6 danska kronor 33,5 euro	210,6 danska kronor 28,3 euro
Differentiering	70,4 danska kronor 9,5 euro	59,4 danska kronor 8,0 euro

Enligt artikel 5.3 andra stycket i rådets direktiv 92/82/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av punktskattesatser för mineraloljor ⁽²⁾ är det tillåtet att tillämpa nollskatt på eldningsolja. I Danmark uppgår övervakningsavgiften till 50 danska kronor (6,7 euro) per 1 000 liter eldningsolja.

- (5) Den differentiering av punktskatter som Danmark föreslår sker med beaktande av de minimisatser för punktskatt som anges i artiklarna 5 och 6 i direktiv 92/82/EEG.

⁽¹⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 12. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG (EGT L 365, 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG.

- (6) Det begärda undantaget är ett led i miljöskyddspolitiken. Den nedsatta punktskattesatsen beviljas nämligen endast företag som förbinder sig att förbättra sin energieffektivitet.
- (7) Kommissionen och medlemsstaterna anser inte att det, utom i fråga om jordbrukssektorn, på grundval av tillgängliga uppgifter finns skäl att tro att tillämpningen av en differentierad punktskattesats för tjock eldningsolja och eldningsolja skulle snedvrída konkurrensen på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset eller störa den inre marknads funktion.
- (8) Undantag bör beviljas för en begränsad tid. En period på sex år, som eventuellt kan förlängas, är förenlig med kraven i gemenskapens skattepolitik.
- (9) Kommissionen ser regelbundet över skattenedsättningar och skattebefrielser för att säkerställa att de inte snedvrída konkurrensen, stör den inre marknads funktion eller är oförenliga med gemenskapens miljöskyddspolitik.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Danmark tillåts härmed att från och med den 1 februari 2002 till och med den 31 januari 2008 tillämpa en differentierad punktskattesats för tjock eldningsolja och eldningsolja som används av företag med hög energiförbrukning i samband med uppvärmning och varmvattenberedning.

Den tillåtna differentierade punktskattesatsen får uppgå till högst 0,0095 euro per kg för tjock eldningsolja och till högst 0,008 euro per liter för eldningsolja.

Artikel 2

Vid de nedsättningar av punktskattesatsen som avses i artikel 1 skall skyldigheterna i direktiv 92/82/EEG iaktas, särskilt de minimisatser som avses i artiklarna 5 och 6 i det direktivet.

Artikel 3

Detta beslut skall inte påverka tillämpningen av artikel 8.2 f i direktiv 92/81/EEG.

Artikel 4

Detta beslut skall upphöra att gälla den 31 januari 2008.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till Konungariket Danmark.

Utfärdat i Bryssel den 25 mars 2002.

På rådets vägnar

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

Ordförande

RÅDETS BESLUT

av den 25 mars 2002

om tillåtelse i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG för Italien att tillämpa en differentierad punktskattesats för motorbränsle som innehåller biodiesel

(2002/265/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/81/EEG av den 19 oktober 1992 om harmonisering av strukturerna för punktskatter på mineraloljor ⁽¹⁾, särskilt artikel 8.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Förutsättningarna för användning av biodiesel testades i Italien inom ramen för ett pilotprojekt som pågick den 1 juli 1998–30 juni 2001. Befrielse från punktskatt beviljades för maximalt 125 000 ton biodiesel per år. Genom en skrivelse av den 23 april 2001 meddelande de italienska myndigheterna kommissionen att de ansökt om undantag för att för en treårsperiod, den 1 juli 2001–30 juni 2004, få befria biodiesel och andra biobränslen från punktskatt i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG. I syfte att erhålla de relevanta uppgifterna för att behandla ansökan ställde kommissionen kompletterande frågor genom skrivelser av den 16 maj och 8 augusti 2001, på vilka de italienska myndigheterna svarade den 17 juli respektive den 28 september 2001. Företrädare för kommissionen och för de italienska myndigheterna sammanträffade den 15 oktober 2001. Kommissionen kunde slutföra handläggningen av ärendet efter det att en skrivelse av den 22 oktober 2001 inkommit från de italienska myndigheterna. I avvaktan på rådets tillåtelse till det undantag som söks hos rådet har Italien skjutit upp tillämpningen av ordningen för skattenedsättning.
- (2) Italien har ansökt om tillstånd att tillämpa en differentierad punktskattesats på biodiesel som används å ena sidan som tillsats i diesel, varvid andelen biodiesel måste understiga 5 %, och å andra sidan som motorbränsle blandad med diesel till en andel på ca 25 %, i synnerhet för att försörja bilparker i stadstrafik. Med tanke på den höga procentuella andelen biodiesel i den senare blandningen bör det kontrolleras om bränslemotorerna lämpar sig för blandningen så att alltför stora mängder förorenande utsläpp kan undvikas.
- (3) Övriga medlemsstater har underrättats om ansökan.
- (4) Utvecklingen av förnybara energikällor, särskilt biobränslen, har uppmuntrats av kommissionen sedan 1985. I rådets direktiv 85/536/EEG av den 5 december 1985 om besparing av råolja genom användning av ersättningsbränslekomponenter i bensen ⁽²⁾ understryks det att biobränslena kan bidra till att minska medlemsstaternas beroende av importerad olja, och dessutom ges tillstånd att blanda upp till 5 volymprocent etanol och upp till 15 volymprocent etyltertiärbutyleter i bensen. Genom rådets beslut 93/500/EEG ⁽³⁾, rådets beslut 98/352/EG ⁽⁴⁾ och Europaparlamentets och rådets beslut nr 646/2000/EG ⁽⁵⁾ har dessutom programmet ALTENER antagits för främjande av förnybara energikällor inom gemenskapen i syfte att biobränslenas andel av marknaden skall uppgå till 5 % av motorfordonens totalförbrukning 2005. I vitboken från 1997 rörande förnybara energikällor rekommenderas det dessutom att ett produktionsmål på 18 miljoner ton flytande biobränslen skall

⁽¹⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 12. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG (EGT L 365, 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EGT L 334, 12.12.1985, s. 20. Direktivet senast ändrat genom direktiv 87/441/EEG (EGT L 238, 21.8.1987, s. 40).

⁽³⁾ EGT L 235, 18.9.1993, s. 41.

⁽⁴⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 53.

⁽⁵⁾ EGT L 79, 25.10.2000, s. 1.

fastställas för 2010 inom ramen för det övergripande målet att fördubbla de förnybara energikällornas andel av energiförbrukningen fram till och med 2010. I kommissionens grönbok rörande en trygg energiförsörjning i unionen understryks även skatteinstrumentens obestridliga betydelse för att uppnå dessa mål genom att de minskar skillnaden i självkostnadspris mellan biobränslen och konkurrerande produkter. Slutligen antog kommissionen en handlingsplan och två direktivförslag den 7 november 2001 i syfte att främja användningen av ersättande bränslen inom transportsektorn, inledningsvis genom reglerings- och beskattningsåtgärder för att främja användningen av biobränslen.

- (5) De undantag som de italienska myndigheterna har ansökt om faller således inom ramen för gemenskapens målsättning att öka användningen av biobränslen, särskilt i syfte att skydda miljön och trygga energiförsörjningen.
- (6) De punktskattenedsättningar som Italien planerar står i proportion till den procentuella andelen biobränsle i slutprodukten. De faktiska punktskattesatserna är dessutom högre än den tillämpliga minimisatsen i gemenskapen, i enlighet med rådets direktiv 92/82/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av punktskattesatser för mineraloljor ⁽¹⁾:

Användningsvillkor	Biodiesel utblandad till 5 %	Biodiesel utblandad till 25 %
Gemenskapsminimum	245 euro/1 000 l	245 euro/1 000 l
Faktisk punktskattesats för slutprodukten (juli 2001–juni 2002)	362,6 euro/1 000 l	286,3 euro/1 000 l

- (7) Italiens program gäller en treårsperiod. En årlig kvot på 300 000 ton biodiesel kan omfattas av den differentierade punktskatten.
- (8) Kommissionen ser regelbundet över skattenedsättningar och skattebefrielser för att säkerställa att de inte medför en snedvridning av konkurrensen, att de inte stör den inre marknadens funktion och att de alltför är förenliga med gemenskapens miljöskydds-, energi- och transportpolitik.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

- Italien skall tillåtas att fram till och med den 30 juni 2004 tillämpa differentierade punktskattesatser för blandningar som används som motorbränsle och som innehåller 5 % eller 25 % biodiesel.
- Nedsättningarna av punktskatten får inte överstiga beloppet på den punktskatt som skulle ha tagits ut på den volym biobränslen som ingår i de produkter som kan omfattas av ovan nämnda nedsättning.
- De punktskattesatser som är tillämpliga på de blandningar som anges i punkt 1 skall uppfylla kraven i direktiv 92/82/EEG, i synnerhet beträffande den minimisats som föreskrivs i artikel 5 i detta.

Artikel 2

Nedsättningarna av punktskatterna skall anpassas årligen till utvecklingen av råvarupriset så att de inte leder till en överkompensation av merkostnaderna för framställning av biobränslen.

⁽¹⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG (EGT L 365, 31.12.1994, s. 46).

Artikel 3

Detta beslut upphör att gälla den 30 juni 2004.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 25 mars 2002.

På rådets vägnar

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

Ordförande

RÅDETS BESLUT

av den 25 mars 2002

om tillåtelse, i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG, för Frankrike att tillämpa en differentierad punktskattesats för biobränslen

(2002/266/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/81/EEG av den 19 oktober 1992 om harmonisering av strukturerna för punktskatter på mineraloljor⁽¹⁾, särskilt artikel 8.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Frankrike har genom en skrivelse av den 17 november 2000 ansökt om tillstånd att tillämpa en differentierad punktskattesats dels för metylestrar av vegetabiliska oljor som inblandats i eldnings- och dieselolja, dels för derivat av etylalkohol vars alkoholbeståndsdel framställts av jordbruksprodukter och som inblandats i premiumbensin och bensin. I det sistnämnda fallet rör det sig huvudsakligen om etyl-tertiär-butyleter, som är en syreförening bestående av alkohol som framställts av jordbruksprodukter, och isobuten, en produkt som utvinns i samband med oljeraffinering.
- (2) Till följd av kommissionens begäran om kompletterande upplysningar lämnade Frankrike genom skrivelser av den 18 januari och den 21 februari 2001 de uppgifter som var nödvändiga för behandlingen av ärendet.
- (3) Övriga medlemsstater har underrättats om ansökan.
- (4) Kommissionen ansåg sig tvungen att i enlighet med artikel 8.4 tredje stycket i direktiv 92/81/EEG genom en skrivelse av den 19 april 2001 begära att rådet skulle behandla ärendet.
- (5) Kommissionen och rådet har sedan 1985 uppmuntrat utvecklingen av förnybara energikällor, särskilt biobränslen. I rådets direktiv 85/536/EEG av den 5 december 1985 om besparing av råolja genom användning av ersättningsbränslekomponenter i bensin⁽²⁾ understryks det att biobränslena kan bidra till att minska medlemsstaternas beroende av importerad olja, och det ges tillstånd till inblandning av upp till 5 volymprocent etanol och upp till 15 volymprocent etyltertiär-butyleter i bensin. Dessutom har genom rådets beslut 93/500/EEG⁽³⁾, 98/352/EG⁽⁴⁾ och Europaparlamentets och rådets beslut nr 646/2000/EG⁽⁵⁾ programmet Alternat antagits för främjande av förnybara energikällor inom gemenskapen. Syftet med programmet är att biobränslen skall utgöra 5 % motorfordonens totala bränsleförbruk-

ning 2005. I vitboken från 1997 rörande förnybara energikällor rekommenderas det dessutom att ett produktionsmål på 18 miljoner ton flytande biobränslen skall fastställas för 2010 inom ramen för det övergripande målet att fördubbla de förnybara energikällornas andel av energiförbrukningen fram till och med 2010. I kommissionens grönbok om trygg energiförsörjning i unionen, som offentliggjordes i december 2000, understryks också skatteinstrumentens obestridliga betydelse när det gäller att uppnå dessa mål; de minskar skillnaden i självkostnadspris mellan biobränslen och konkurrerande produkter. Den 12 mars 1997 lade kommissionen fram ett förslag till direktiv om en omstrukturering av gemenskapens regelverk för beskattning av energiprodukter, enligt vilket skattebefrielse skall kunna tillämpas för biobränslen utanför ramen för pilotprojekt enligt innebörden i artikel 8.2 d i direktiv 92/81/EEG. Vidare antog kommissionen den 7 november 2001 en handlingsplan och två direktivförslag i syfte att främja användningen av ersättningsbränslen inom transportsektorn, inledningsvis genom reglerings- och beskattningssåtgärder som är avsedda att främja användningen av biobränslen.

- (6) Det undantag som de franska myndigheterna har ansökt om faller således inom ramen för gemenskapens målsättning att öka användningen av biobränslen, särskilt i syfte att skydda miljön och trygga energiförsörjningen.
- (7) De franska bestämmelserna grundar sig på artikel 25 i den justerade finanslagen för 1997, på dekret nr 98-309 av den 22 april 1998 om fastställande av villkoren för deltagande i anbudsförandet rörande övergång till inhemsk förbrukning på franskt territorium av biobränslen som omfattas av nedsättning av den inhemska konsumtionsskatten på oljeprodukter samt på kungörelsen av den 22 april 1998 rörande inrättandet av en kommitté för granskning av ansökningar om tillstånd från produktionsenheter för biobränsle.
- (8) Bestämmelserna, som trädde i kraft den 1 november 1997, har upprättats på grundval av kommissionens beslut av den 9 april 1997 (nedan kallat beslutet av den 9 april 1997), i vilket det fastställs att nedsatt inhemsk konsumtionsskatt på oljeprodukter för metylestrar av vegetabiliska oljor och etyl-tertiär-butyleter är en form av statligt stöd som är förenligt med den inre marknaden. I detta beslut från 1997 anges det att ordningen i fråga har karaktären av ett pilotprojekt.

⁽¹⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 12. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG (EGT L 365, 31.12.1994, s. 46).

⁽²⁾ EGT L 334, 12.12.1985, s. 20. Direktivet senast ändrat genom direktiv 87/441/EG (EGT L 238, 21.8.1987, s. 40).

⁽³⁾ EGT L 235, 18.9.1993, s. 41.

⁽⁴⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 53.

⁽⁵⁾ EGT L 79, 25.10.2000, s. 1.

- (9) De franska bestämmelserna från 1997 om differentiering av skattesatser (nedan kallade bestämmelserna från 1997) är inte tidsbegränsade. Med stöd av dessa bestämmelser kan de franska myndigheterna utfärda tillstånd som gör att en godkänd uppläggare av blandningar av biobränslen och mineraloljor senare kan omfattas av den nedsatta punktskatten. Dessa tillstånd beviljas för en period på tre eller nio år räknat från den dag då tillståndet utfärdas.
- (10) Bestämmelserna från 1997 omfattar bland annat följande:

	Gemensamma faktorer	Metylestrar av vegetabiliska oljor	Derivat av etylalkohol
Antal godkända produktionsenheter	Beror på det antal ansökningar om tillstånd som godkänns av granskningskommittén	Fem godkända produktionsenheter	Tre godkända produktionsenheter
Nedsättning per produktionsenhet	Beror på godkänd volym	35,06 euro (230 franska franc) per hektoliter eller 396,64 euro (2 601,8 franska franc) per ton	50,23 euro (329,5 franska franc) per hektoliter eller 297,35 euro (1 950,5 franska franc) per ton
Beräknad årlig budgetutgift		Vid den första ansökningsomgången 1997 föreslogs en volym på 350 000 ton, dvs. ett tak på 911 miljoner franska franc. Faktiskt beviljade tillstånd: 317 500 ton; maximal årlig utgift: 826 miljoner franska franc.	Vid den första ansökningsomgången 1997 föreslogs en volym på 270 000 ton etyltertiär-butyleter, dvs. ett tak på 527 miljoner franska franc. Faktiskt beviljade tillstånd: 219 000 ton; maximal årlig utgift: 427 miljoner franc.

- (11) Bestämmelserna från 1997 iakttar de minimisatser för punktskatt som avses i artiklarna 3–5 i rådets direktiv 92/82/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av punktskattesatser för mineraloljor⁽¹⁾, vilket framgår av tabellen nedan.

	Metylestrar av vegetabiliska oljor	Metylestrar avvegetabiliska oljor	Derivat av etylalkohol
Användning	I dieselolja (5 %)	I eldningsolja (5 %)	I blyfri premiumbensin (15 %)
Minimisats i gemenskapen	245 EUR/1 000 l	18 EUR/1 000 l	287 EUR/1 000 l
Faktisk punktskattesats för blandningen	2 436,8 FRF/1 000 l 371,8 EUR/1 000 l	245,0 FRF/1 000 l 37,4 EUR/1 000 l	3 352,0 FRF/1 000 l 511 EUR/1 000 l

- (12) När biobränslena inkommer till en oljeanläggning under tullkontroll (skatteupplag för lagring eller produktion) där de inblandas i oljeprodukter utfärdas ett intyg om skattebefrielse till ett belopp motsvarande den mottagna volymen multiplicerad med nedsättningssatsen till den berörda producenten. Dessa intyg anges därefter i deklARATIONERNA om övergång till inhemsk förbrukning för oljeprodukterna.

- (13) När inblandningen utförs i en annan medlemsstat än Frankrike anges det i produktens följedokument att oljeprodukten innehåller biobränsle och av vilket slag detta är. Vid uppbörden av punktskatten i Frankrike utfärdas ett intyg om skattebefrielse till ett belopp motsvarande volymen biobränsle som ingår i oljeprodukten multiplicerad med nedsättningssatsen.

- (14) Det undantag som begärs i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG grundar sig på samma bestämmelser som 1997. Dessa bestämmelser kommer emellertid att

anpassas dels till detta beslut, dels till kommissionens slutliga beslut om huruvida det statliga stöd för biobränslen som Frankrike planerar att införa är förenligt med den inre marknaden.

- (15) På grund av de särskilda och unika omständigheterna i detta fall bör detta beslut undantagsvis tillämpas från och med den 1 november 1997 och även omfatta de undantag som beviljats sedan bestämmelserna från 1997 trädde i kraft.

- (16) Enligt beslutet av den 9 april 1997 är nedsatt inhemsk konsumtionsskatt på oljeprodukter för metylestrar av vegetabiliska oljor och etyl-tertiär-butyleter en form av statligt stöd som är förenligt med den inre marknaden. Det anges i detta beslut att ordningen i fråga har karaktären av ett pilotprojekt och att det därför omfattas av artikel 8.2 d i direktiv 92/81/EEG, i vilket det fastställs att medlemsstaterna har möjlighet att tillämpa regler om skattebefrielse eller nedsatta skattesatser för mineraloljor

⁽¹⁾ EGT L 316, 31.10.1992, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/74/EG (EGT L 365, 31.12.1994, s. 46).

- som används i fråga om pilotprojekt för teknisk utveckling av mer miljövänliga produkter, särskilt när det gäller bränslen från förnybara källor. Det ansågs därför inte nödvändigt att fatta ett särskilt beslut om differentiering av punktskatt på grundval av artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG. Mot bakgrund av detta och med beaktande av de regler och den lagstiftningspolitik i gemenskapen som nämns i punkt 5 kan de näringsidkare som har utnyttjat möjligheten att tillämpa en nedsatt inhemsk konsumtionsskatt på oljeprodukter anses ha handlat i god tro.
- (17) Genom sin dom av den 27 september i målet T-184/97, BP Chemicals mot kommissionen ⁽¹⁾, ogiltigförklarade förstainstansrätten kommissionens beslut från 1997 i den mån det avser kategorin etyl-tertiär-butyleter.
- (18) Målet gällde en ansökan om ogiltigförklaring av kommissionens beslut av den 9 april 1997 som inlämnats in av BP Chemicals, den främsta europeiska tillverkaren av syntetisk etanol. Förstainstansrätten avvisade talan mot beslutet i den mån det avser åtgärder för kategorin estrar. Förstainstansrätten ansåg att åtgärderna rörande kategorin estrar inte väsentligt förändrade sökandens rättsliga ställning och därför inte påverkade dennes intressen. I fråga om åtgärderna rörande kategorin etyl-tertiär-butyleter ansåg förstainstansrätten att kommissionen hade överträtt artikel 8.2 d i direktiv 92/81/EEG genom att förklara att ordningen i fråga skulle betraktas som ett pilotprojekt enligt denna bestämmelse. Förstainstansrätten konstaterade att kommissionen genom överträdelsen av artikel 8.2 d i direktiv 92/81/EEG hade överskridit de befogenheter som tilldelats den genom artikel 93.3 i EG-fördraget.
- (19) Förstainstansrätten angav emellertid i punkt 78 att det inte fanns några hinder för att rådet, i enlighet med artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG, fattade beslut om skattebefrielse för att främja biobränslenas genomslag på marknaden. Skattebefrielsen är enligt förstainstansrätten således inte olaglig i sig, men bör genomföras i enlighet med förfarandet i artikel 8.4.
- (20) Genom ogiltigförklaringen av den del av beslutet av den 9 april 1997 som rör kategorin etyl-tertiär-butyleter återförs denna del av ärendet till stadiet före antagandet av det ogiltigförklarade beslutet 1997.
- (21) Även om förstainstansrättens dom inte rör kategorin estrar, eftersom denna del av talan avvisades, följer det av domen att åtgärderna rörande kategorin estrar inte längre kan anses utgöra en del av ett pilotprojekt enligt innebörden i artikel 8.2 d i direktiv 92/81/EEG. Föreliggande ansökan från de franska myndigheterna är därför en logisk följd av den partiella ogiltigförklaringen av kommissionens beslut från 1997, eftersom den återför skattebefrielsen till det korrekta förfarandet.
- (22) Till följd av förstainstansrättens dom inledde kommissionen den 29 november 2000 ett förfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget angående stöd C 64/2000 "biobränslen – Frankrike" ⁽²⁾. I samband med detta genomfördes en undersökning av den nationella franska bestämmelserna sedan de trädde i kraft den 1 november 1997.
- (23) Undantag utan tidsbegränsning kan inte medges. I detta fall är en period på sex år tillräcklig i ekonomiskt hänseende för att det skall vara möjligt att planera investeringsprojekt. En giltighetstid på högst sex år från och med utfärdandet framstår därför som lämplig för individuella undantag för produktionsenheter för biobränsle. Produktionsenheterna bör få de franska myndigheternas tillstånd senast den 31 december 2003.
- (24) Konkurrensnedvridningarna bör begränsas och producer och distributörer bör få ett incitament att sänka självkostnadspriset, särskilt genom att inrätta mekanismer för de sänkta punktskatterna så att dessa kan anpassas till utvecklingen av råvarupriserna.
- (25) Kommissionen ser regelbundet över skattnedsättningar och skattebefrielser för att säkerställa att de inte snedvrider konkurrensen, stör den inre marknads funktion eller är oförenliga med gemenskapens miljö-, energi- och transportpolitik.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Frankrike skall tillåtas att utfärda tillstånd att tillämpa en differentierad punktskattesats för blandningar av bensin och derivat av etylalkohol vars alkoholbeståndsdel framställts av jordbruksprodukter.
2. Frankrike skall tillåtas att utfärda tillstånd att tillämpa en differentierad punktskattesats för blandningar av dieselolja och metylestrar av vegetabiliska oljor som används som motorbränsle.
3. För att blandningar som innehåller metylestrar av vegetabiliska oljor och derivat av etylalkohol och som används som motorbränsle enligt i direktiv 92/81/EEG skall kunna omfattas av nedsatta punktskatter skall de franska myndigheterna senast den 31 december 2003 utfärda ett tillstånd till de enheter som tillverkar biobränslena i fråga.

⁽¹⁾ REG 2000, s. II-3145.

⁽²⁾ EGT C 60, 24.2.2001, s. 4.

Dessa tillstånd skall ha en giltighetstid på högst sex år räknat från den dag då de utfärdas.

Den nedsättning som beviljas genom tillståndet får tillämpas efter den 31 december 2003 till dess att tillståndets giltighetstid upphör. Den får inte förlängas.

4. Nedsättningarna av punktskatterna får inte överstiga 35,06 euro per hektoliter eller 396,64 euro per ton för metylestrar av vegetabiliska oljor och 50,23 euro per hektoliter eller 297,35 euro per ton för derivat av etylalkohol, vilka används i de blandningar som anges i punkt 1.

5. De punktskattesatser som är tillämpliga på de blandningar som anges i punkt 1 skall uppfylla kraven i rådets direktiv 92/82/EEG, särskilt beträffande de minimisatser som föreskrivs i artiklarna 4 och 5 i detta direktiv.

Artikel 2

1. Frankrike skall tillåtas att utfärda tillstånd att tillämpa en differentierad punktskattesats för blandningar av eldningsolja och metylestrar av vegetabiliska oljor.

2. För att blandningar som innehåller metylestrar av vegetabiliska oljor och som används som motorbränsle enligt direktiv 92/81/EEG skall kunna omfattas av nedsatta punktskatter skall de franska myndigheterna senast den 31 december 2003 utfärda ett tillstånd till de enheter som tillverkar biobränslena i fråga.

Dessa tillstånd skall ha en giltighetstid på högst sex år räknat från den dag då de utfärdas.

Den nedsättning som beviljas genom tillståndet får tillämpas efter den 31 december 2003 till dess att tillståndets giltighetstid upphör. Den får inte förlängas.

3. Nedsättningarna av punktskatterna får inte överstiga 35,06 euro per hektoliter eller 396,64 euro per ton för de metylestrar av vegetabiliska oljor som anges i punkt 1.

4. Den punktskattesats som är tillämplig på den blandning som anges i punkt 1 skall uppfylla kraven i rådets direktiv 92/82/EEG, särskilt beträffande de minimisatser som föreskrivs i artikel 3 i det direktivet.

Artikel 3

Nedsättningarna av punktskatterna skall anpassas till utvecklingen av råvarupriserna så att de inte leder till en överkompensation av merkostnaderna för framställning av biobränslen.

Artikel 4

Detta beslut skall tillämpas från och med den 1 november 1997.

Beslutet upphör att gälla den 31 december 2003.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 25 mars 2002.

På rådets vägnar

A. M. BIRULÉS Y BERTRÁN

Ordförande

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 oktober 2001

om den åtgärd och det statliga stöd som Spanien har genomfört till förmån för Santana Motor

[delgivet med nr K(2001) 3061]

(Endast den spanska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2002/267/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar⁽¹⁾ ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig,

av följande skäl,

- (3) Den 3 maj 1999 begärde kommissionen ytterligare upplysningar för att bättre försöka förstå Santanas målsättningar och fastställa den statliga finansiering som ingick i planen. Ett besök gjordes i Linares (provinsen Jaén i Andalusien) den 26 och den 27 maj 1999, efter vilket ett möte hölls i Bryssel den 29 juli 1999, främst för att diskutera frågor med anknytning till regionalstödet. Genom skrivelser av den 1 juli, den 30 juli och den 17 november 1999 samt den 4 januari 2000 svarade de spanska myndigheterna till viss del på de frågor som kommissionen tagit upp. Kommissionen begärde kompletterande upplysningar den 22 mars 2000. De spanska myndigheterna lämnade svar på begäran den 17 april 2000 och ett möte hölls i Bryssel den 12 maj 2000. Efter detta sände Spanien den 24 maj 2000 till kommissionen en skrivelse om ändring av den ursprungliga anmälan.

I. FÖRFARANDE

- (1) Efter att genom massmedia ha fått kännedom om att de regionala myndigheterna i Andalusien beviljat en statlig garanti för att täcka ett banklån till Santana Motor SA (nedan kallat Santana) sände kommissionen en begäran till Spanien om ytterligare upplysningar den 2 juli, den 9 oktober och den 8 december 1998. Skrivelserna från Spanien den 11 augusti, 23 november 1998 och den 12 februari 1999 gjorde det möjligt för kommissionen att fastställa att garantin i fråga hade beviljats i juni 1998. Ärendet registrerades därför som oanmält stöd under nummer NN 24/99.
- (2) Ett möte hölls den 13 april 1999 mellan företrädare från Spanien, Santana och kommissionen. Under mötet överlämnades ett antal handlingar till kommissionen som bland annat innehöll företagets strategiska plan på medellång sikt. I planen hänvisade man till ett planerat investeringsstöd och ett kapitaltillskott från ett offentligt organ, men utan att klart påvisa förenligheten med principen om en privat investerare i en marknadsekonomi.
- (4) Genom en skrivelse av den 28 juli 2000, registrerad den 31 juli 2000, informerade Spanien kommissionen om sin avsikt att i enlighet med artikel 4.6 i rådets förordning (EG) nr 659/1999⁽²⁾ genomföra stödåtgärder till förmån för Santana.
- (5) Den 17 augusti 2000 beslutade kommissionen att inleda ett förfarande enligt artikel 88.2 i fördraget (beslut om att inleda det formella granskningsförfarandet), eftersom den ifrågasatte åtgärdernas förenlighet med den gemensamma marknaden. Kommissionen sände samma dag ett fax till Spaniens ständiga representation för att underätta den om inledandet av förfarandet. Spanien fick del av beslutet genom en skrivelse av den 22 augusti 2000, som de spanska myndigheterna registrerade den 23 augusti 2000. Den 25 september 2000 lämnade Spanien sina synpunkter på inledandet av förfarandet.

⁽¹⁾ EGT C 328, 18.11.2000, s. 19.

⁽²⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

- (6) Den 30 oktober 2000 lade Spanien inför EG-domstolen fram en talan om ogiltigförklaring av kommissionens beslut om att inleda förfarandet, i vilken landet hävdade att kommissionen inte hade iakttagit tidsfristen på 15 arbetsdagar innan den fattade beslut.
- (7) Genom en skrivelse av den 22 november 2000 uppmanade kommissionen Spanien att lämna sina synpunkter på de artiklar i massmedia som angav att företaget redan hade mottagit kapitalstillskottet. I sitt svar av den 28 december 2000 bekräftade Spanien detta.
- (8) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽³⁾. Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet. Inga synpunkter har mottagits.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (9) Det planerade stödet var avsett att beviljas den statligt ägda koncernen Santana. Santana-koncernen bedriver verksamhet inom bilindustrin främst genom två företag, det ovannämnda Santana Motor SA och dess dotterbolag Santana Motor Andalucía SL. Under 1998 hade det en omsättning på 59 500 miljoner spanska pesetas och under 1999 på 65 200 miljoner pesetas (392 miljoner euro). Santana-koncernen sålde 42 700 fordon under 1999: 8 400 var Suzuki-modeller (till exempel Swift och Baleno) som importerades och såldes på den europeiska marknaden, medan 34 300 fordon tillverkades på anläggningen i Linares, främst de fyrhjulsdrivna modellerna Samurai och Vitara. Ungefär 60 % av Santanas försäljning sker utanför Spanien, med störst avsättning i Frankrike, Italien och Förenade kungariket (siffror från 1997).
- (10) Under 1998 utarbetade företaget en strategisk plan för perioden 1998–2006, vars huvudsakliga mål var att:
- Göra det möjligt för Santana att anpassa sig till branschens konkurrensvillkor.
 - Utarbeta ett produkt-, försäljnings- och produktionsprogram som kopplas till en sammanhållen investerings- och finansieringsplan.
 - Diversifiera företagets verksamheter för att öka dess oberoende.
 - Uppnå den lönsamhet som krävs.
 - Hitta en partner inför en framtida privatisering.
- Andra mål angavs också, såsom bibehållandet av arbets-tillfällen.
- (11) Den strategiska plan som Spanien lade fram innehöll en kommersiell lansering av flera olika fordon mellan 1998 och 2002, modernisering och tillverkning av nya motorer (t.ex. diesel) för Suzukis fyrhjulsdrivna modeller och tillverkning av en ny modell kallad YR 8–Jimny. Projekt som är oberoende av Suzuki planeras också, som PS 10, en fyrhjulsdriven bil som bygger på den äldre modellen Santana - Land Rover, och tillverkning av ett

lätt fyrhjulsigt fordon med överbyggnad kallat Stella som skall tillverkas på licens av Chatenet. Komponentleverantörernas verksamhet skall också utvecklas, till exempel tillverkning av formar och matriser i särskilda verkstäder. Det nära samarbetet med Suzuki skall fortsätta också när det gäller import och distribution av modeller som Swift, Alto, Wagon R och Baleno.

- (12) Ett flertal investeringar planeras inom denna övergripande ram. Den största investeringen är "plan 15 000" som omfattar investeringar på totalt 13 336 miljoner spanska pesetas fördelade över perioden 1998–2002 enligt följande:

(miljoner pesetas)	
Projekt	Belopp
Jimmy YR 8	9 175
PS 10	2 700
Chatenet - Stella	200
Maskin- och lackeringsverkstäder	100
Modifieringar av modeller och motorer	1 003
Diverse aktiviteter	158
Totalt	13 336

- (13) Utöver "plan 15 000" meddelade Spanien att ytterligare 3 500 miljoner pesetas kommer att investeras i ny formgivning av några modeller under perioden 2003–2006.
- (14) Investeringarna inbegriper inte någon kapacitetsökning inom tillverkningen.
- (15) För att finansiera företagets strategiska plan planeras följande två åtgärder:
- Ett kapitaltillskott från Soprea, ett dotterbolag till Instituto de Fomento de Andalucía (IFA) och företagets ende aktieägare.
 - Regionalt investeringsstöd.
- (16) Det kapitaltillskott som anges i Santanas strategiska plan för 1998–2006 skall beviljas i tre lika stora delbetalningar mellan 1999 och 2001 på sammanlagt 3,9 miljarder spanska pesetas. Soprea skall tillhandahålla hela summan.
- (17) Regionalstöd skall beviljas Santana enligt stödordningen Régimen de ayudas a la inversión y a la investigación y desarrollo (Stödordning för investeringar, forskning och utveckling) som kommissionen godkände den 13 mars 2000. Den ursprungliga ansökan om stöd gjordes i april och juli 1999 i samband med tre investeringsprojekt inom plan 15 000: Jimny-projektet, utvecklingen av PS 10 och tillverkningen av "Chatenet - Stella". I sin skrivelse av den 24 maj 2000 anger de spanska myndigheterna att detta stöd kommer att uppgå till 1 977 miljoner pesetas.

⁽³⁾ Se fotnot 1.

(18) Dessutom beviljade Andalusiens regionala myndigheter Santana en individuell statlig garanti för att täcka en budgetpost som använts för att köpa den utrustning som behövdes för tillverkningen av Jimny. Posten, som beviljades Santana i juni 1998 av ett konsortium av banker, användes för att begära ett lån på 1 700 miljoner pesetas⁽⁴⁾. De allmänna villkoren var följande:

- a) Löptiden för lånet är sju år.
- b) Amortering under fyra år efter en amorteringsfri period på tre år.
- c) Räntesatsen motsvarar MIBOR-räntesatsen på den dag då lånedelarna betalas ut plus 0,175 %.

(19) De spanska myndigheterna anser dessa vara marknadsvillkor. Dessutom måste Santana betala 0,05 % per kvartal för den statliga garantin, och de spanska myndigheterna värderar marknadspriset för en sådan garanti till mellan 0,5 % och 0,8 % per år, med hänsyn tagen till Santanas ekonomiska situation. Följaktligen har regionalstöd på upp till 57 miljoner pesetas beviljats Santana i samband med den statliga garantin för budgetposten.

(20) Det totala stödbeloppet är därför 2 034 miljoner pesetas (nuvärde⁽⁵⁾): 1 675 miljoner pesetas).

III. KOMMENTARER FRÅN SPANIEN

(21) Den 25 september 2000 sände de spanska myndigheterna sina kommentarer på inledandet av förfarandet. Kommissionen har beaktat synpunkterna.

(22) I sina kommentarer hävdar de spanska myndigheterna att beslutet om att inleda förfarandet efter en lång preliminär fas medförde att tidsplanen för investeringarna försenades, vilket i sin tur ledde till att projektet PS 10 uppskötts och att de investeringar som syftade till att öka andelen komponenter som köps i Europa inte genomfördes. Dessa förseningar ansågs, tillsammans med den ogynnsamma utvecklingen av växelkursen yen/euro, ha gett upphov till Santanas otillräckliga resultat med hänsyn tagen till målsättningarna i den strategiska planen.

(23) När det gäller kapitaltillskottet hävdar de spanska myndigheterna att kommissionen vid inledandet av förfarandet inte bedömde innehållet i den strategiska planen, utan begränsade sig till att iakttä följden av utvecklingen av växelkursen yen/euro i efterhand. Utvecklingen av växelkursen är en faktor som står

utanför planen och som därmed inte kan kontrolleras av upphovsmännen.

(24) När det gäller projektet PS 10 hävdar de spanska myndigheterna att kommissionen under förfarandets preliminära fas inte nämnde förekomsten av stödslag i kapitaltillskottet, utan hela tiden betraktade stödet till projektet PS 10 som förenligt stöd.

(25) När det gäller projektet Chatenet-Stella påpekar de spanska myndigheterna att det fyrhjuliga fordonet inte omfattas av gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till bilindustrin⁽⁶⁾ (nedan kallade rambestämmelserna), eftersom dess egenskaper motsvarar dem för en moped, vilket framgår av den tekniska beskrivning som ingår i den strategiska planen.

(26) När det gäller övriga investeringar påpekar de spanska myndigheterna att man i skrivelsen av den 24 maj 2000 om ändring av den ursprungliga anmälan bara hänvisade till investeringen i maskin- och lackeringsverkstäder, medan övriga investeringar inte nämndes.

IV. BEDÖMNING AV STÖDET

(27) Vid bedömningen av de påstådda stödåtgärderna granskas först kapitaltillskottet och sedan det regionala stödet.

Kapitaltillskottet

(28) För att bedöma om en transaktion mellan en medlemsstat och ett statligt företag utgör en normal kommersiell transaktion eller om den helt eller delvis består av statligt stöd måste kommissionen följa principen om en privat investerare i en marknadsekonomi. Enligt den principen innehåller ett kapitaltillskott inget inslag av statligt stöd när det genomförs under förhållanden som kan godtas av en privat investerare i en marknadsekonomi som agerar under normala marknadsvillkor⁽⁷⁾.

(29) EG-domstolen har i sin dom av den 21 mars 1991 i mål C-305/89, Italien mot kommissionen⁽⁸⁾, tolkat principen om en investerare i en marknadsekonomi som att "en privat investerare betedde, som den offentlige investerarens agerande måste jämföras med, är om inte betedendet hos en vanlig investerare som placerar sitt kapital med mer eller mindre kortsiktig lönsamhet som mål så åtminstone betedendet hos en privat ägare eller koncern som har en strukturell global eller branschmässig strategi och en mera långsiktig syn på lönsamhet".

⁽⁶⁾ EGT C 279, 15.9.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ Se till exempel: "Kommissionens meddelande till medlemsstaterna — Tillämpning av artiklarna 92 och 93 i EEG-fördraget och artikel 5 i kommissionens direktiv 80/723/EEG på offentliga företag i tillverkningssektorn" (EGT C 307, 13.11.1993, s. 3).

⁽⁸⁾ Rec. 1991, s. I-1603.

⁽⁴⁾ Caja de ahorros y pensiones de Barcelona; Argentaria — Caja Postal y Banco Hipotecario SA; Caja de ahorros y Monte de Piedad de Córdoba; Dexia, Banco local SA; Caja provincial de ahorros de Jaén.

⁽⁵⁾ Basår: 1998; diskonteringsränta: 6,20 %.

- (30) Kommissionen måste därför bedöma om den strategiska plan som Santana lagt fram med all sannolikhet leder till långsiktig lönsamhet för företaget och om de åtgärder som planeras i den strategiska planen skulle ha förmått en privat investerare i en marknadsekonomi att tillhandahålla det kapital som krävs för att genomföra den.
- (31) Kommissionen noterar att man med hänsyn till Santanas beroende av import från Japan särskilt måste uppmärksamma effekterna av förutsägbara växelkursfluktuationer på de målsättningar som fastställts i den strategiska planen, samt eventuella åtgärder för att uppväga sådana fluktuationer.
- (32) Vid sin bedömning måste kommissionen ta hänsyn till alla relevanta upplysningar som fanns tillgängliga för en privat investerare i en marknadsekonomi vid den tidpunkt när beslutet om kapitaltillskott fattades. De spanska myndigheterna anmälde under ett möte den 13 april 1999 sin avsikt att genomföra kapitaltillskottet och lämnade handlingar från januari 1999, i vilka kapitaltillskottet uppgavs ingå som en del i den strategiska planen. På grundval av dessa uppgifter drog kommissionen slutsatsen att den relevanta tidpunkten för beslutet om kapitaltillskott är början på 1999.
- (33) Kommissionen noterar att kapitaltillskottet formellt godkändes av Santanas aktieägare den 22 december 1999. Kommissionen anser dock inte detta datum vara det som är relevant för bedömningen, eftersom bara ett beslut som redan fattats av Santanas enda aktieägare, Soprea, ratificerades under röstningen i december. Dessutom påverkades det faktiska datumet för kapitaltillskottets formella ratificering sannolikt av kravet på att anmäla åtgärden till kommissionen och behöver därmed inte utgöra den tidpunkt som en privat investerare skulle ha valt för att investera.
- (34) Företagets årliga räkenskaper visar en nettovinst på 111 miljoner pesetas 1997 och på 3 miljoner pesetas 1998. Dessa positiva resultat härrör dock från extraordinära vinster som uppvägs rörelseförlusterna (1 448 miljoner pesetas 1997 och 1 233 miljoner pesetas 1998). I den strategiska planen förväntas rörelseförlusterna öka under 1999 (3 735 miljoner pesetas), kraftigt minska under 2000 (förluster på 45 miljoner pesetas) och från 2001 förväntas företaget bli lönsamt med en rörelsevinst som under 2006 når 3 092 miljoner pesetas.
- (35) Bland de faktorer som kan leda till förbättrad lönsamhet är en kraftig försäljningsökning (från 38 000 fordon per år 1998 till ungefär 60 000 från och med 2001), en diversifiering av utbudet (till exempel, produktionen av de nya modellerna Jimny, PS 10 och Stella), och ett minskat beroende av Suzuki (en ökad andel komponenter som köps i Europa och tillverkning av modellerna PS 10 och Stella).
- (36) Ökningen i produktionsvolymerna skall uppnås genom den nya modellen Jimny (36 000 fordon per år 2005 och 2006), PS 10 (över 9 000 fordon per år från och med 2001) och Stella (3 500 fordon per år från och med 2004). Utöver den egna tillverkningen kommer Santana att importera och distribuera ungefär 13 000 fordon per år (främst modellerna Baleno och Gran Vitara) som tillverkas av Suzuki.
- (37) Kommissionen har rådfrågat en oberoende expert från bilbranschen som ansåg att försäljningsprognosen i den strategiska planen var godtagbar och att den på medellång sikt skulle leda till tillfredsställande lönsamhet. Experterna ansåg dock växelkursen yen/euro utgöra en riskfaktor i den strategiska planen.
- (38) Kommissionen noterar att en viss grad av oberoende från Suzuki kan uppnås genom tillverkningen av modellerna PS 10 och Stella. Företaget skulle dock fortfarande vara mycket beroende av komponenter och färdigprodukter från Suzuki. Det skulle innebära att lönsamheten i hög grad blev beroende av importpriserna och särskilt den japanska yenens fluktuationer.
- (39) Kommissionen noterar att Santana inte utnyttjade finansiella instrument för att minska risken för växelkursfluktuationer mellan valutorna.
- (40) Kommissionen har rådfrågat en oberoende ekonomisk expert för att bedöma hur relevant Santanas valutaexponering var och för att kvantifiera de potentiella kostnaderna vid säkring av en sådan exponering.
- (41) Den oberoende ekonomiska experten ansåg att Santana var utsatt för en valutaexponering. Expertens ansåg att företag liknande Santana, när det gäller valutaexponering, lokalisering, storlek och ekonomisk expertis, i normala fall skulle säkra sig genom att ingå valutakursrelaterade terminskontrakt eller (mindre troligt) köp- och säljoptioner för olika valutor.
- (42) Kostnaderna för ovannämnda finansiella kontrakt är inte stora jämfört med storleken på den transaktion som säkras: kostnaden för terminskontrakt är låg medan kostnaden för optionskontrakt beror på det pris som fastställs.
- (43) Den oberoende ekonomiska experten betonade att de finansiella instrument som anges ovan vanligtvis används för att minska eller eliminera valutarisken på kort sikt (upp till ett år), men kan inte eliminera den långsiktiga valutarisk som Santanas verksamhet exponeras för. Han ansåg att företag vanligtvis inte säkrar sina valutor under längre perioder, utan snarare bedömer valutaexponeringens omfattning mot bakgrund av investeringarnas förväntade lönsamhet. Faktum är att investerare gör mer riskfyllda investeringar om utsikterna till lönsamhet är tillräckligt höga.

- (44) På grundval av ovanstående överväganden har kommissionen analyserat om Santanas utsikter till lönsamhet var tillräckligt höga för att uppväga de växelkursrisker företaget utsatte sig för. Genom att använda de lönsamhets-siffror som anges i den strategiska planen från januari 1999 beräknade kommissionen att Santanas förväntade räntabilitet på investerat kapital var högre än vad andra företag i bilbranschen angett som målsättning. Dessa utsikter till lönsamhet var uppenbart tillräckliga för att uppväga den högre risk företaget utsatte sig för.
- (45) Kommissionen analyserade också Santanas räntabilitet på investerat kapital genom att använda striktare kriterier för lönsamhet. I första hand använde kommissionen de omarbetade lönsamhets-siffror som angetts i skrivelsen av den 24 maj 2000, där lönsamheten efter 2003 minskats för att ta hänsyn till ytterligare investeringar för nya modeller. I andra hand uteslöt kommissionen vissa poster från lönsamhetsberäkningen som, även om företaget gynnades av dem, till sin natur mer liknade extraordinära poster än ett resultat av vanliga transaktioner. Även denna beräkning av räntabiliteten på investerat kapital översteg målsättningen inom andra företag inom bilindustrin.
- (46) Vid bedömningen av Santanas valutaexponering kontrollerade kommissionen också företagets hantering av avsättningar. Faktum är att under 1997 och 1998 minskade avsättningarna för allmänna risker och summorna överfördes till resultaträkningen som extraordinära vinster. Kommissionen har bedömt om dessa avsättningar kan ha försvagat Santanas ställning när det gäller dess hantering av växelkursrisker.
- (47) Kommissionen drog slutsatsen att även om det från försiktighetssynpunkt inte var att rekommendera, kunde inte minskningen i avsättningar försvaga Santanas exponering för valutarisker. Det beror på att avsättningar varken eliminerar eller minskar växelkursriskerna, utan bara anger förväntade ekonomiska förluster i företagets räkenskaper. Risken kan aldrig begränsas till avsättningarna, hur höga de än är. De kan av denna orsak inte ersätta kurs- och valutasäkring som ett instrument för att hantera valutarisker.
- (48) Mot bakgrund av dessa överväganden och rapporterna från de oberoende experterna drar kommissionen slutsatsen att en privat investerare i en marknadsekonomi på kort sikt förmodligen skulle krävt en sundare förvaltning av valutarisken genom att använda valutakursrelaterade terminskontrakt eller köp- och säljoptioner för olika valutor. Den privata investeraren i en marknadsekonomi kunde ha begärt att företaget till en mindre kostnad införde sådana kurssäkringar.
- (49) Kommissionen drar samtidigt slutsatsen att en privat investerare i en marknadsekonomi skulle ha godtagit att delta i kapitaltillskottet, eftersom lönsamhetsutsikterna i Santanas strategiska plan var tillräckligt goda för att uppväga de långsiktiga riskerna kopplade till företagets valutaexponering. Vid den tidpunkt då investeringsbeslutet fattades i början på 1999, hade Santana goda utsikter att uppnå långsiktig lönsamhet enligt rimliga prognoser avseende utvecklingen av växelkursen yen/euro.
- (50) Följaktligen anser kommissionen att Soprea, när det beviljade kapitaltillskottet till sitt dotterbolag Santana på grundval av företagets strategiska plan, uppträdde som en privat investerare i en marknadsekonomi. Det kapitaltillskott som granskas uppfyller därför villkoren i principen om en privat investerare i en marknadsekonomi och utgör inte statligt stöd enligt innebörden i artikel 87.1.
- (51) Med tanke på de händelser som inträffade efter det att kapitaltillskottet beviljades konstaterar kommissionen att växelkursen under första halvåret 1999 fortsatte att vara relativt stabil på en nivå som kan jämföras med de målsättningar som fastställdes i den strategiska planen. Under andra halvåret 1999 och under loppet av 2000 deprecierades dock euron kraftigt i förhållande till de största internationella valutorna, inklusive den japanska yenen.
- (52) Santana vidtog under början på 2000 en rad åtgärder för att uppväga de negativa effekterna av eurons depreciering, som kommissionen informerades om genom en skrivelse av den 24 maj 2000. De ogynnsamma effekterna av eurons depreciering efter beslutet om kapitaltillskottet påverkade Santana mycket negativt och företaget misslyckades därmed att nå målsättningarna i den strategiska planen. Omfattningen av den depreciering som faktiskt ägde rum kunde inte ha förutsetts vid den tidpunkt då den strategiska planen utarbetades och genomfördes, även om fluktuationerna på de internationella valutamarknaderna och euron var förväntad, delvis till följd av införandet av den gemensamma valutan. Deprecieringen kan därför inte beaktas vid bedömningen av om principen om en privat investerare i en marknadsekonomi följdes när kapitaltillskottet beviljades Santana.

Regionala stödåtgärder

- (53) De åtgärder som ges i form av investeringsstöd och en statlig garanti till Santana utgör statligt stöd enligt innebörden i artikel 87.1 i fördraget. De kommer att finansieras av staten eller med statliga medel. Med tanke på att de utgör en betydande del av projektets finansiering, vilket ger Santana en fördel framför de företag som inte mottar stöd, hotar de att snedvrider konkurrensen inom gemenskapen. Slutligen är Santana verksamt inom bilindustrin och bilmarknaden kännetecknas av en omfattande handel mellan medlemsstaterna. Det är tydligt att åtgärderna utgör en individuell tillämpning av en godkänd ordning. Dessa skall dock anmälas enligt artikel 88.3 i fördraget genom tillämpning av procedurreglerna på området statligt stöd.

- (54) I artikel 87.2 i EG-fördraget anges vissa slag av stöd som är förenliga med den gemensamma marknaden. Med tanke på stödets natur och syfte samt företagets geografiska lokalisering är punkterna a, b och c inte tillämpliga på planen i fråga. I artikel 87.3 anges andra former av stöd som kan anses vara förenliga med den gemensamma marknaden. Kommissionen noterar att projektet är lokaliserat till regionen Andalusien, som enligt artikel 87.3 a är berättigad till ett maximalt regionalstöd motsvarande 50 % nettobidragsekvivalent.
- (55) För att avgöra om de föreslagna åtgärderna är förenliga med den gemensamma marknaden enligt de undantag som anges i artikel 87.3 a i fördraget måste kommissionen kontrollera förenligheten med de villkor som anges i rambestämmelserna för motorfordon.
- (56) Kommissionen noterar att den statliga garantin beviljades för att täcka ett banklån för att finansiera investeringar i samband med tillverkningen av modellen Jimny. Av denna orsak drar kommissionen slutsatsen att den statliga garantin måste undersökas som regionalt investeringsstöd, i anslutning till investeringsstödet.
- (57) Kommissionen skall först och främst fastställa om regionalstöd får beviljas. För detta ändamål överväger den om investeraren skulle ha kunnat välja en alternativ lokalisering för sitt projekt för att påvisa behovet av stöd, framför allt i förhållande till projektets rörlighet. Om det inte förekommer något annat nytt eller befintligt etableringsställe inom koncernen som kan motta den föreslagna investeringen blir företaget tvunget att genomföra sitt projekt på den enda anläggning som finns tillgänglig, även om inget stöd beviljas. Investeraren kan påvisa rörligheten på grundval av de studier som genomförts i avsikt att fatta ett slutligt beslut om lokalisering. Det alternativa etableringsstället behöver inte nödvändigtvis vara lokaliserat inom gemenskapen. Kommissionen kontrollerar dock att valet är lönsamt, särskilt med hänsyn till de relevanta marknaderna.
- (58) Kommissionen kontrollerar om kostnaderna knutna till de rörliga aspekterna i projektet är berättigade. Därefter kontrollerar den att det planerade stödet är proportionellt i förhållande till de regionala problem det är avsett att hjälpa till att lösa. I detta syfte utför den vanligtvis en kostnads-intäktsanalys, utom när stödnivån på det planerade stödet understiger det tak som anges i rambestämmelserna för motorfordon.
- (59) Kommissionen har bedömt regionalstödet förenlighet med den gemensamma marknaden för vart och ett av de individuella investeringsprojekten: projektet PS 10, projektet Chatenet Stella och övriga projekt (särskilt projektet Jimny).
- (60) PS 10 är ett motorfordon enligt innebörden i rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin. Efter att ha undersökt uppgifterna från de spanska myndigheterna och efter ett besök på plats drar kommissionen slutsatsen att investeringen för tillverkning av PS 10 är oberoende av övriga investeringar som ingår i den strategiska planen.
- (61) Den totala kostnaden för projektet är 2 700 miljoner pesetas (16 miljoner euro) och det planerade stödet uppgår till 405 miljoner pesetas (2,4 miljoner euro). Dessa belopp ligger under de trösklar över vilka anmälan enligt en godkänd ordning är obligatorisk⁽⁹⁾. Därför gäller inte individuell anmälningskyldighet för projektet.
- (62) Projektet Chatenet-Stella omfattar en investering på 200 miljoner pesetas (1,2 miljoner euro) och rör tillverkning på licens av ett lätt fyrhjuligt fordon med överbyggnad. Efter en bedömning av dess tekniska egenskaper⁽¹⁰⁾ drar kommissionen slutsatsen att Stella inte är ett motorfordon och omfattas därför inte av rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin. Följaktligen måste stödet till projektet bedömas i enlighet med riktlinjerna för regionalstöd.
- (63) Projektets inslag av regionalstöd (0,18 miljoner euro) har beviljats genom en godkänd ordning och är därför förenligt med den gemensamma marknaden.
- (64) Det regionalstöd som planerats för övriga projekt består i första hand av direkt investeringsstöd som uppgår till 1 542 miljoner pesetas (nuvärde: 1 255 miljoner pesetas). I andra hand förekommer statligt stöd i lånegarantin, vilket gjorde det möjligt att köpa utrustning till ett monteringsband för tillverkning av Jimny. I enlighet med analysen i inledandet av förfarandet drar kommissionen slutsatsen att Santana kunde ha säkrat lånet i fråga också utan statlig garanti. Kommissionen anser dock att det pris på 0,05 % per kvartal som Santana betalar för den statliga garantin ligger under marknadspriset. På grundval av de spanska myndigheternas upplysningar, bedömer kommissionen marknadskostnaderna för en garanti som är identisk med den som beviljats Santana till mellan 0,5 % och 0,8 % per år.

⁽⁹⁾ Trösklarna är 50 miljoner euro för investeringsprojektets nominella belopp eller 5 miljoner stödnivå brutto.

⁽¹⁰⁾ De tekniska specifikationerna för Stellas olastade vikt, motorstyrka och maximala hastighet ligger i linje med de tekniska egenskaper som anges i rådets direktiv 92/61/EEG av den 30 juni 1992 om typgodkännande av två- och trehjuliga motorfordon (EGT L 225, 10.8.1992, s. 72). Detta direktiv ändrades senast genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/7/EG (EGT L 106, 3.5.2000, s. 1).

- (65) Skillnaden mellan kostnaden för en statlig garanti och marknadspriset för en identisk garanti uppgår därmed till högst 57 miljoner pesetas (0,34 miljoner euro) under den tid projektet varar. De kompletterande upplysningar som de spanska myndigheterna lämnade i en skrivelse av den 22 december 1999 ändrar inte denna bedömning, i synnerhet då de exempel som lämnats avser lån som ingicks i juli och september 1999, dvs. över ett år efter det att den statliga garantin hade beviljats. Kommissionen måste bedöma stödet enligt de särskilda villkor som gavs vid tidpunkten för beviljandet.
- (66) Stödet för övriga projekt uppgår därför till totalt 1 312 miljoner pesetas (nuvärde). Stödet skulle ha anmälts till kommissionen enligt artikel 88.3 i fördraget. Den statliga lånegarantin beviljades Santana i juni 1998, utan att först ha godkänts av kommissionen, och bör därför betraktas som olagligt.
- (67) Vid sitt beslut att inleda förfarandet har kommissionen analyserat om projektet i fråga är rörligt, särskilt med hänsyn till det faktum att Santana endast har en monteringsanläggning i Linares. Även om denna situation inte är unik är den dock ovanlig för biltillverkare. I enlighet med analysen från inledandet av förfarandet anser kommissionen att mottagaren av stödet är en företagsgrupp bestående av Santana och Suzuki och att denna företagsgrupp kunde ha valt någon annan av Suzukis anläggningar i världen för att tillverka bilarna och sedan leverera dem till gemenskapens marknad genom import.
- (68) Kommissionen drar därför slutsatsen att projektet Jimny är rörligt. De rörliga investeringarna uppgår till 9 175 miljoner pesetas (nuvärde: 8 213 miljoner pesetas). En investering i maskin- och lackeringsverkstäder på 100 miljoner pesetas (nuvärde: 93 miljoner pesetas) skall också betraktas som rörlig sedan det visat sig att företaget skulle kunna lägga ut denna verksamhet på underentreprenad.
- (69) Övriga investeringar som ingår i den strategiska planen är inte rörliga. Dessa avser investeringar för anpassningar av modeller och motorer (1 003 miljoner pesetas), diverse verksamheter (158 miljoner pesetas) och ett antal åtgärder för att modernisera industriprocesserna och produktutbudet under perioden 2003–2006 (3 500 miljoner pesetas). Dessa investeringar kan därför inte beaktas vid beräkningen av den tillåtna stödnivån. De spanska myndigheterna har i detta avseende agerat rätt genom att i sin skrivelse av den 24 maj 2000 om ändring av anmälan inte inkludera dessa investeringar i beräkningen av stödnivån.
- (70) De rörliga investeringarna (projektet Jimny och maskin- och lackeringsverkstäder) uppgår till totalt 8 306 miljoner pesetas (nuvärde), medan det totala planerade stödet (regionalstöd och bankgaranti) uppgår till 1 312 pesetas (nuvärde). Stödnivån uppgår därmed till 15,8 % bruttobidragsekvivalent.
- (71) När det gäller stödets proportionalitet anges i rambestämmelserna för bilindustrin att om stödnivån för det planerade regionalstödet uppgår till högst 20 % av regionalstödstaket för perioden 2000–2006, kräver inte kommissionen någon kostnads-intäktsanalys under förutsättning att taken i de nya regionalkartorna understiger de tak som fastställts för perioden 1994–1999.
- (72) Enligt den nya regionalkartan för Spanien som godkändes den 14 april 2000, ligger Linares i ett stödområde i enlighet med artikel 87.3 a i fördraget, där regionalstöd på högst 50 % nettobidragsekvivalent normalt kan beviljas stora företag (69 % bruttobidragsekvivalent). Det tidigare taket var 60 % nettobidragsekvivalent. Det innebär att den tröskel över vilken en kostnads-intäktsanalys krävs är 13,8 % bruttobidragsekvivalent.
- (73) Kommissionen konstaterar att stödnivån på 15,8 % bruttobidragsekvivalent för det stöd som de spanska myndigheterna planerar att bevilja Jimnyprojektet överstiger den tröskel för vilken en kostnads-intäktsanalys krävs. Därför måste Spanien påvisa stödets proportionalitet genom en kostnads-intäktsanalys.
- (74) Så länge det totala beloppet för det regionalstöd som beviljas Santana inte överstiger 13,8 % av den berättigade investeringen krävs ingen kostnads-intäktsanalys och stödet i fråga kan anses vara förenligt med den gemensamma marknaden. Det högsta stödbelopp som kan beviljas är 1 146 228 000 pesetas (nuvärde). Allt stöd som beviljas Santana utöver detta belopp skall anses vara oförenligt.

V. SLUTSATSER

- (75) Kommissionen anser att Spanien olagligt genomfört stödet med anknytning till den statliga garantin för att täcka ett banklån som de regionala myndigheterna i Andalusien beviljat Santana, då det strider mot artikel 88.3 i fördraget.
- (76) Kommissionen anser dock att det regionalstöd som Spanien planerar bevilja Santana partiellt är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 a i fördraget av följande skäl: Stödet på 405 miljoner pesetas för projektet PS 10 skall inte anmälas individuellt. Projektet Stella utgörs inte av tillverkning av ett motorfordon enligt innebörden i rambestämmelserna för bilindustrin. Eftersom det beviljas enligt en godkänd

ordning är stödet på 30 miljoner pesetas förenligt med den gemensamma marknaden. Stödet till projektet Jimny är förenligt så tillvida det inte överstiger 13,8 % av den berättigade investeringen på 8 306 miljoner pesetas (nuvärdeberäknat, diskonteringsränta 6,2 %, basår 1998). Det högsta stödbelopp som kan beviljas är 1 146 228 000 pesetas (nuvärde).

- (77) Kapitaltillskottet på 3 900 miljoner pesetas har genomförts i enlighet med principen om en privat investerare i en marknadsekonomi och utgör därmed inte stöd.
- (78) Eventuellt ytterligare statligt stöd till investeringsprojektet i fråga är oförenligt med den gemensamma marknaden.
- (79) Mot bakgrund av projektens art uppmanar kommissionen de spanska myndigheterna att, enligt punkt 2.3 i rambestämmelserna för bilindustrin, till kommissionen lägga fram en detaljerad rapport om projektets genomförande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kapitaltillskottet från Soprea, ett dotterbolag till Instituto de Fomento de Andalucía (IFA), till Santana Motor SA på ett belopp på 3 900 miljoner pesetas utgör inte ett stöd som omfattas av artikel 87.1 i fördraget.

Det statliga stöd som Spanien planerar att bevilja Santana Motor SA i Linares för projekten PS10 och Stella är förenligt med den gemensamma marknaden.

Det statliga stöd som Spanien planerar att bevilja Santana Motor SA i Linares för projektet Jimny och projekt i anslutning till detta, är i enlighet med artikel 87.3 a i fördraget förenligt med den gemensamma marknaden om stödnivån är högst 13,8 % bruttobidragsekvivalent av de berättigade investering-

arna på 8 306 miljoner pesetas (nuvärdeberäknat, diskonteringsränta 6,2 %, basår 1998).

Genomförandet av stödet på högst 1 146 228 000 pesetas (nuvärdeberäknat, diskonteringsränta 6,2 %, basår 1998) godkänns följaktligen.

Artikel 2

Allt ytterligare statligt stöd utöver det stöd som anges i artikel 1 som Spanien eventuellt planerar att genomföra till förmån för Santana Motor SA för projektet Jimny och projekt i anslutning till detta, är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 3

Spanien skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 4

Spanien skall i december varje år till dess att projektet har avslutats lämna in en rapport i vilken anges projektets framskridande, dess finansiella genomförande och det allmänna iakttagandet av de villkor under vilka stödet i fråga anmälts.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till Konungariket Spanien.

Utfärdat i Bryssel den 23 oktober 2001.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 april 2002

om ett principiellt erkännande av fullständigheten hos den dokumentation som lämnats in för detaljerad granskning inför ett eventuellt införande av nicobifen, tritosulfuron och bifenazat i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden

[delgivet med nr K(2002) 1306]

(Text av betydelse för EES)

(2002/268/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/103/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 6.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 91/414/EEG föreskrivs att en gemenskapsförteckning skall upprättas över verksamma ämnen som får användas i växtskyddsmedel.
- (2) En samlad dokumentation över det verksamma ämnet nicobifen lämnades in av BASF AG, Tyskland, till myndigheterna i Tyskland den 26 april 2001 med en begäran om att detta verksamma ämne skulle föras in i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. För tritosulfuron inlämnades en ansökan av BASF AG, Tyskland, till myndigheterna i Tyskland den 8 juni 2001. För det verksamma ämnet bifenazat inlämnades en ansökan av Crompton Europe LTD, till myndigheterna i Nederländerna den 23 juli 2001.
- (3) Myndigheterna i Tyskland och Nederländerna har uppgett för kommissionen att dokumentationen efter en första genomgång verkar vara fullständig när det gäller kraven på uppgifter och upplysningar enligt bilaga II till direktiv 91/414/EEG. Dokumentationen verkar även innehålla de uppgifter och upplysningar som krävs enligt bilaga III till direktiv 91/414/EEG när det gäller ett växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga. I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG överlämnade de sökande företagen därefter dokumentationen till kommissionen och övriga medlemsstater varvid den vidarebefordrades till Ständiga kommittén för växtskydd.
- (4) Det ges en formell bekräftelse av att dokumentationen i princip anses uppfylla kraven på uppgifter och upplysningar enligt bilaga II och, när det gäller åtminstone ett växtskyddsmedel som innehåller det verksamma ämnet i fråga, enligt bilaga III till direktiv 91/414/EEG.
- (5) Detta beslut bör inte frånta kommissionen rätten att begära att det ansökande företaget lämnar in ytterligare uppgifter och upplysningar till den medlemsstat som är

utsedd till rapporterande medlemsstat för ett visst ämne för att klargöra vissa punkter i dokumentationen.

- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den dokumentation beträffande de verksamma ämnen som anges i bilagan till detta beslut och som har överlämnats till kommissionen och medlemsstaterna för att ämnena i fråga skall kunna föras in i bilaga I till direktiv 91/414/EEG uppfyller i princip kraven på uppgifter och upplysningar enligt bilaga II till direktivet.

Dokumentationen uppfyller också, med hänsyn till de föreslagna användningsområdena, de krav beträffande uppgifter och upplysningar som anges i bilaga III till direktiv 91/414/EEG när det gäller ett växtskyddsmedel som innehåller de verksamma ämnena.

Artikel 2

De rapporterande medlemsstaterna skall göra en noggrann granskning av dokumentationen i fråga och överlämna resultatet av granskningen, tillsammans med eventuella rekommendationer huruvida det verksamma ämnet bör införas eller ej i bilaga I till direktiv 91/414/EEG och eventuella villkor för detta, till kommissionen så snart som möjligt och senast inom ett år från den dag då beslutet anmäls till dem. De rapporterande medlemsstaterna skall ge anmälnarna information om de ämnen som finns med i bilagan till detta beslut.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 april 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 313, 30.11.2001, s. 37.

BILAGA

VERKSAMMA ÄMNEN SOM OMFATTAS AV DETTA BESLUT

Nr	Trivialnamn CIPAC Identifieringsnummer	Anmälare	Ansökningsdatum	Rapporterande medlemsstat
1	Nicobifen CIPAC-nummer 673	BASF AG, Tyskland	26 april 2001	DE
2	Tritosulfuron CIPAC-nummer 735	BASF AG, Tyskland	08 juni 2001	DE
3	Bifenazat CIPAC-nummer 736	Crompton Europe Ltd	23 juli 2001	NL